



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/12V CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER PDSSAP 12 B1 & PBSPA 12 E4 & PLGK 12 A3 & PAPK 12 A4

(GB)

12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/12V CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

12 V STARTERSET AKKU- BOHRSCHRAUBER/12 V AKKU- SCHLAGSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(PL)

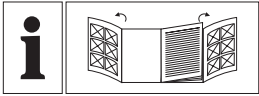
12 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA/12 V AKUMULATOROWA WKREĆTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi

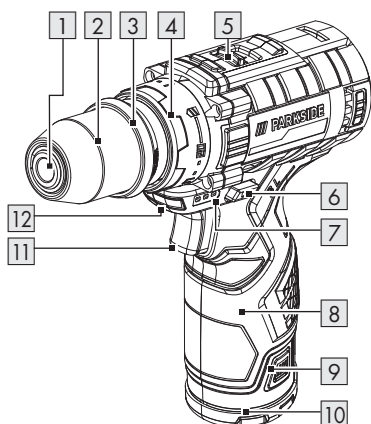
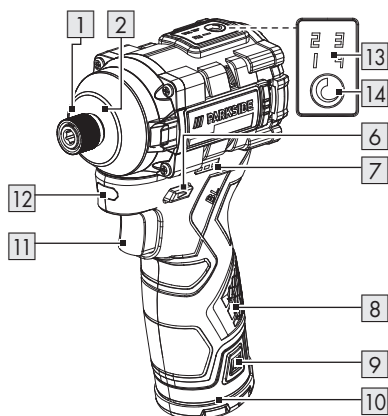
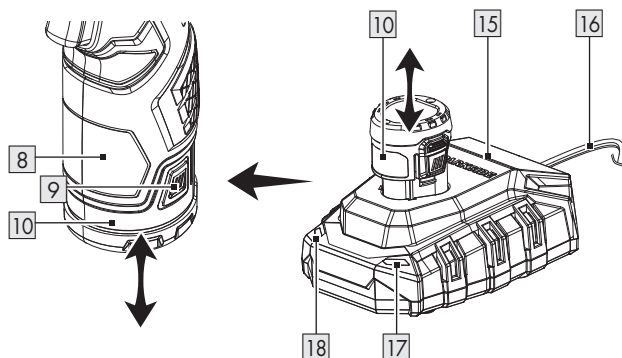
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

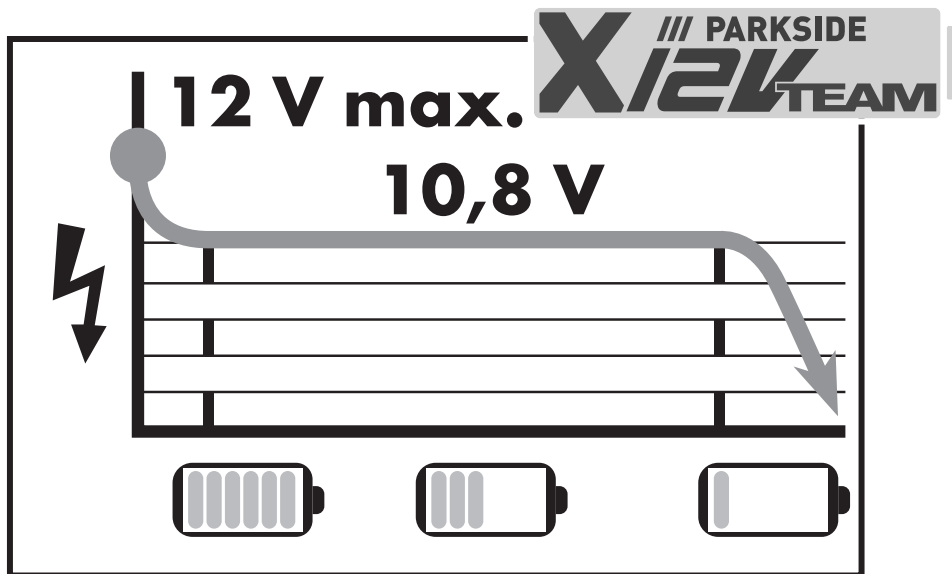
IAN 483095_2410

(PL)



GB	User manual	Page	5
PL	Instrukcja obsługi	Strona	24
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	46

A**PBSPA 12 E4****B****PDSSAP 12 B1****C****D**



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

**Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:**

	** PAPPK 12 A3/A4 2 Ah	** PAPPK 12 B3 4 Ah	** PAPPK 12 C1 2.5 Ah	** PAPPK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

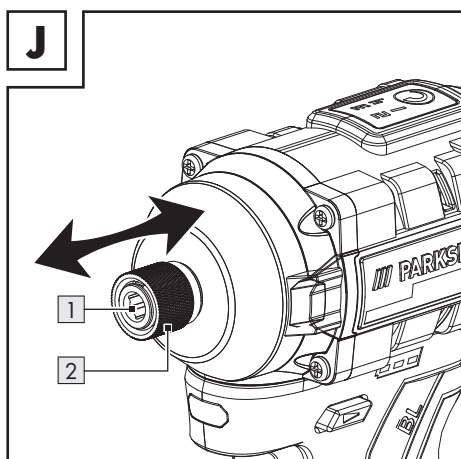
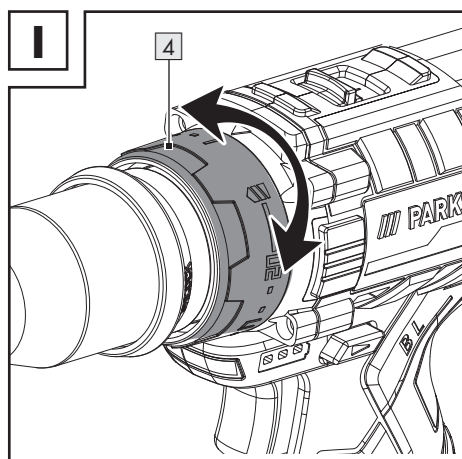
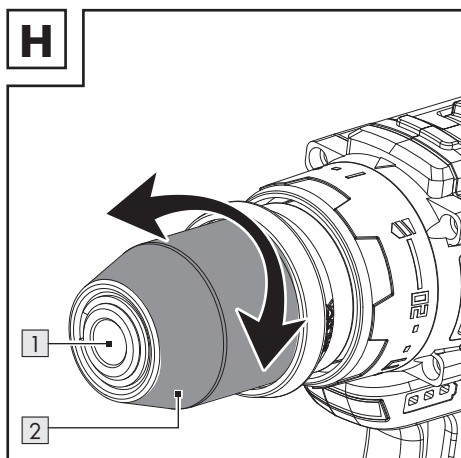
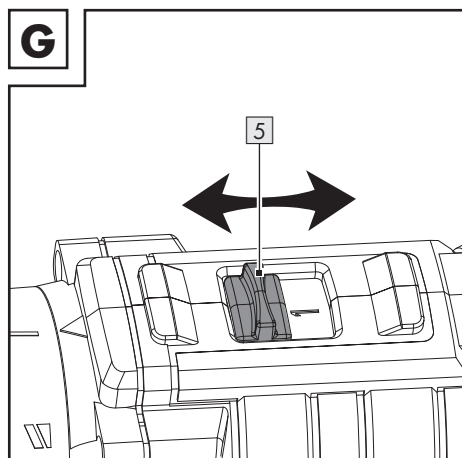
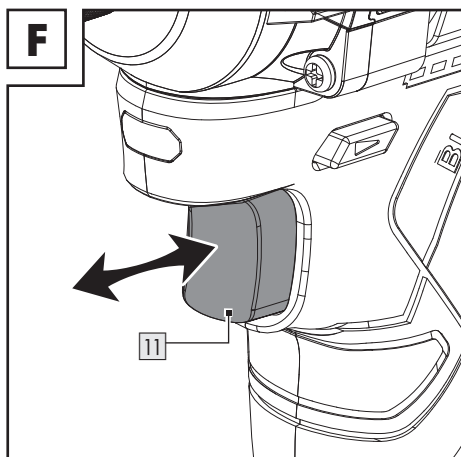
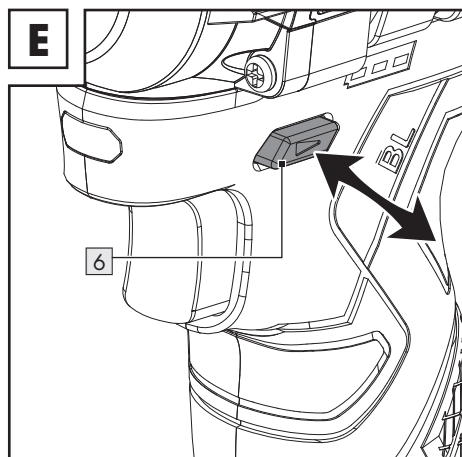
* Battery charger/ładowarka/Battery pack

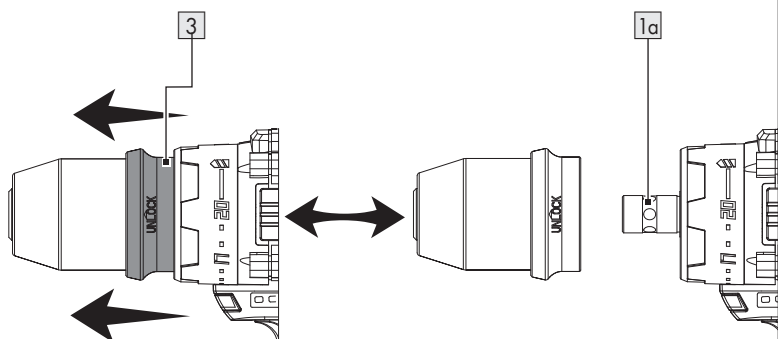
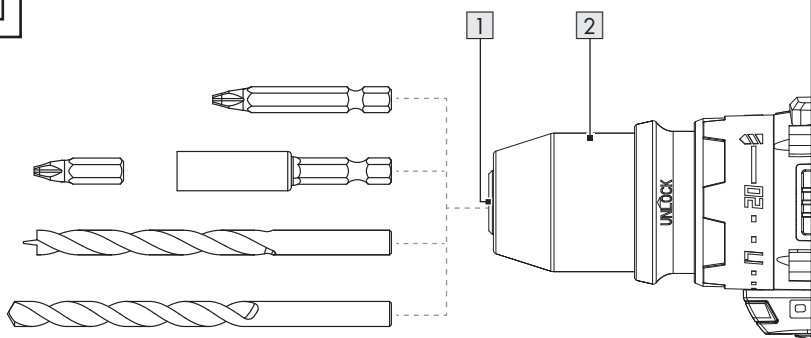
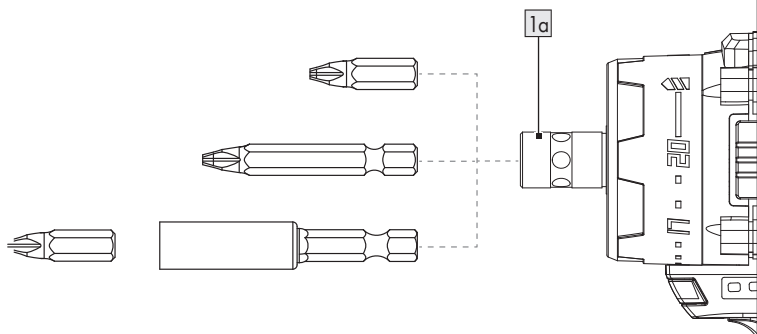
** Battery pack/Akumulator/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



K**L****M**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Safety information for drill drives (PBSPA 12 E4)	Page	13
Safety information for impact drills (PDSSAP 12 B1)	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	13
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	14
Before first use	Page	15
Accessories	Page	15
Removing/attaching the battery pack	Page	15
Checking the battery pack's charging level	Page	15
Charging the battery pack	Page	15
Attaching/removing the accessory tool	Page	16
Removing/installing the chuck (PBSPA 12 E4)	Page	17
Using the bit adaptor (PBSPA 12 E4)	Page	17
Trial run	Page	17
Operation	Page	17
Setting the rotating direction	Page	17
Switching on and off	Page	18
Speed control	Page	18
Setting the gear/level (PBSPA 12 E4)	Page	18
Setting the torque (PBSPA 12 E4)	Page	18
Setting the speed/torque (PDSSAP 12 B1)	Page	18
Work light	Page	18
Working instructions	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Cleaning	Page	19
Maintenance	Page	19
Repair	Page	20
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	21
EU declaration of conformity	Page	22

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		HSS High speed steel
			Alternating current/voltage
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Direct current/voltage
			Use the product in dry indoor spaces only.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
		min⁻¹	Revolutions per minute
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
	Always unplug the charger from the mains before removing the battery pack from the charger or inserting the battery pack.		Speed level display (PDSSAP 12 B1)
			Speed level button (PDSSAP 12 B1)
	Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before making any adjustments.		Protect the battery pack from heat and continuous intense sunlight.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.

	Protect the battery pack from water and moisture.	  Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	

12V STARTER SET CORDLESS DRILL DRIVER/12V CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- 12V Starter Set Cordless Drill Driver (**PBSPA 12 E4**)*: The product is intended for:
 - Inserting, tightening and loosening screws.
 - Drilling in wood, metal, ceramics, plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- 12V Cordless Impact Screwdriver (**PDSSAP 12 B1**)*: This product is intended for:
 - Screwing in and unscrewing screws.
 - Tightening and loosening nuts.

- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The work light on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 12V Starter Set Cordless Drill Driver (PBSPA 12 E4)
- 1 12V Cordless Impact Screwdriver (PDSSAP 12 B1)
- 2 Battery packs
- 1 Charger
- 1 Carrying bag
- 1 Bit holder
- 1 User manual

* hereinafter “product” or “power tool”

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

12V Starter Set Cordless Drill Driver (PBSPA 12 E4)

Figure A

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 3 Lock ring
- 4 Torque sleeve
- 5 Gear selector
- 6 Rotation direction switch/lock
- 7 Charging level LEDs
- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 11 On/off switch/speed control
- 12 Work light

Figure K, M

- 1d Bit adaptor

12V Cordless Impact Screwdriver (PDSSAP 12 B1)

Figure B

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 6 Rotation direction switch/lock
- 7 Charging level LEDs
- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 11 On/off switch/speed control
- 12 Work light
- 13 Speed level display
- 14  button (speed level)

Battery pack (PAPK 12 A4) and Charger (PLGK 12 A3)

Figure C

- 8 Grip handle
- 9 Release button
- 10 Battery pack
- 15 Charger

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Charging control LED – Green
- 18 Charging control LED – Red

Accessories

Figure D

- 19 Carrying bag

● Technical data

12V Starter Set Cordless Drill Driver	PBSPA 12 E4
Model no.:	HG12447
Rated voltage:	12 V ===
Drill chuck type:	Keyless
Gearbox:	2 levels
No-load speed n_0:	
Level 1:	0–460 min ⁻¹
Level 2:	0–1,750 min ⁻¹
Max. torque:	35 N m
Torque adjustment:	20 levels + 1 drill setting
Chuck clamping range:	Ø 0.8–10 mm
Max. drill diameter:	Into steel Ø 10 mm Into wood Ø 19 mm

12V Cordless Impact Screwdriver	PDSSAP 12 B1
Model no.:	HG13150
Rated voltage:	12 V ===
Gearbox:	4 levels
No-load speed n_0 (min⁻¹):	
Level 1:	0–1,700
Level 2:	0–2,900
Level 3:	0–3,200
Level 4:	0–3,600
Impact rate (min⁻¹):	
Level 1:	0–1,300
Level 2:	0–3,500
Level 3:	0–3,700
Level 4:	0–4,000

12V Cordless Impact Screwdriver		PDSSAP 12 B1
Torque (N m):		
Level 1:	80	
Level 2:	100	
Level 3:	120	
Level 4:	170	
Max. screw/nut capacity:	M 14	
Chuck:	1/4" (6.35 mm) hexagonal socket	

Battery pack	PAPK 12 A4
Model no.:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2.0 Ah

Charger	PLGK 12 A3
Model no.: VDE plug: BS plug:	HG10038 HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/  T2A
Output	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Power supply

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from **www.optimex-shop.com**.

- The device is compatible with all “**X 12 V TEAM**” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
 - PAPK 12 A4

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

PBSPA 12 E4	
Sound pressure level L_{pA} :	≤ 71.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	≤ 79.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Sound pressure level L_{pA} :	≤ 81.0 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	≤ 89.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Drilling into metal:	
Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	≤ 2.5 m/s ² (≤ 1.38 m/s ²)
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

PDSSAP 12 B1	
Tightening screws and nuts of maximum permissible size:	
Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	≤ 2.5 m/s ²

PDSSAP 12 B1

Tightening screws and nuts of maximum permissible size:

Uncertainty K:	1.5 m/s ²
----------------	----------------------

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as**

pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying

power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories,**

or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs

should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety information for drill drives (PBSPA 12 E4)

1. Safety instructions for all operations

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Safety information for impact drills (PDSSAP 12 B1)

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool

“live” and could give the operator an electric shock.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

● **Before first use**

● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Drill and screwing bits
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. Some of the described accessory tools are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

⚠ WARNING! Risk of explosion and injury!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

● **Removing/attaching the battery pack**

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Always lock the on/off switch to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch into the centre position (Lock) before removing/attaching the battery pack.

Removing the battery pack

1. Press the release button **[9]** on the battery pack **[10]**.
2. Pull the battery pack **[10]** away from the grip handle **[8]**.

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack **[10]** into the grip handle **[8]**.
2. Ensure the battery pack **[10]** clicks noticeably in place.

● **Checking the battery pack's charging level**

1. Unlock the on/off switch **[11]** by pressing the rotation direction switch **[6]** towards the left or right.
2. Briefly press the on/off switch **[11]**. The charging level LEDs **[7]** light up for approx. 10 seconds after releasing the on/off switch.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger from the mains before inserting/removing the battery pack.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **10** at any time without reducing its life cycle.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
 - ▶ Let the charger **15** cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.
- Before operation: Charge the battery pack **10** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
 - The charging control LEDs (green **17** and red **18**) indicate the status of the charger **15** and the battery pack **10**:

LED	Status
Red LED 18 lights up	Battery pack 10 charges
Green LED 17 lights up	Battery pack 10 fully charged
Green LED 17 and red LED 18 flashing	Battery pack 10 defective
Red LED 18 flashing	Battery pack 10 too cold or too warm
Green LED 17 lights up (without battery pack 10)	Charger 15 ready

1. Insert the battery pack **10** into the charger **15**.
2. Connect the mains plug **16** of the charger **15** to a mains outlet.
3. When the battery pack **10** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug **16** of the charger **15** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **10** from the charger **15**.

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

PBSPA 12 E4:

(Fig. H)

NOTE

- ▶ This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck **1** with the chuck ring **2**.
1. Opening the chuck **1**: Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
 2. Insert a suitable accessory tool (Fig. L).
 3. Closing: Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring **2** in a clockwise direction.

PDSSAP 12 B1:

(Fig. J)

1. Opening the chuck : Slide the chuck ring  forwards.
2. Insert a screw bit or bit adaptor  into the chuck .
3. Closing: Release the chuck ring .

● Removing/installing the chuck (PBSPA 12 E4)

(Fig. K)

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor  (see “Using the bit adaptor”), remove the chuck .

Removing the chuck

1. Hold the chuck  from the front.
2. Pull the lock ring  forwards to unlock the chuck .
3. Pull the chuck  off the bit adaptor .

Installing the chuck

NOTE

- ▶ If the chuck  and the bit adaptor  do not properly engage, the lock ring  cannot return back to its initial position. In this case, rotate the chuck clockwise or counter-clockwise until the lock ring returns back to its initial position with a click sound.

1. Pull the lock ring  forwards.
2. Align the hole of the chuck  with the bit adaptor .
3. Push the chuck  onto the bit adaptor  as far as it will go.
4. Release the lock ring  to secure the chuck .

● Using the bit adaptor (PBSPA 12 E4)

(Fig. M)

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor , remove the chuck  (see “Removing/installing the chuck”).
- Insert a screw bit into the bit adaptor  as far as it will go. The screw bit is held in place by a magnet at the bottom of the bit adaptor.
- To remove the screw bit, pull it out of the bit adaptor .

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.
- Before operating the product: check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck .
- The screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the screw bit fits tightly in the chuck  without any free play.

● Operation

● Setting the rotating direction

(Fig. E)

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the rotation direction switch until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch  towards the left or right.
- When the rotation direction switch  is in the middle position, the on/off switch  is locked.

● Switching on and off

(Fig. F)

NOTE

- ▶ The on/off switch  cannot be locked.
- **Switching on:** Press and hold the on/off switch .
Regulate the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch .

● Speed control

- By using the on/off switch , you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

● Setting the gear/level (PBSPA 12 E4)

(Fig. G)

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the gear selector until the product has come to a standstill.

- Change the gear/level by sliding the gear selector  forwards or backwards.

Gear/level 1:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low

Gear/level 1:

Torque:	High
---------	------

Gear/level 2:

Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

● Setting the torque (PBSPA 12 E4)

(Fig. I)

- Adjust the torque by turning the torque sleeve .
- Small screws or soft materials: Select a low level.
- Large screws, hard materials or removing screws: Select a high level.
- For drilling operation: Turn the torque sleeve  to the  position.

● Setting the speed/torque (PDSSAP 12 B1)

- Press  to choose between 4 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display .

● Work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a work light  to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.
- ▶ The work light  stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

- The work light  lights up automatically as soon as the product is switched on.

● Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (e.g. in soft metal)

- High torque occurs in hard screw joints. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal (PBSPA 12 E4)

- Use a HSS drill bit. For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into wood and plastics. Start with a small diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood (PBSPA 12 E4)

- Use a wood drill bit with a lathe centre.
- Deep holes: Use an auger bit.

- Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the

technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Push the rotation direction switch  to the centre position to lock the on/off switch .
- Clean the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying bag .

Battery pack advice

- Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack  charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Push the rotation direction switch  to the centre position to lock the on/off switch .
- Transport the product in its carrying bag .
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 483095_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 483095_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 483095_2410)

IAN: 483095_2410
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Drill Driver
Model Number: HG12447

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

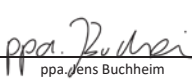
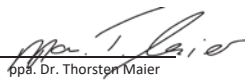
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.04.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 483095_2410)

IAN: 483095_2410
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Impact driver
Model Number: HG13150

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

09.04.2025

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EN



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	25
Wstęp	Strona	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	26
Zakres dostawy	Strona	26
Opis części	Strona	27
Dane techniczne	Strona	27
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	29
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	29
Instrukcje bezpieczeństwa stosowania wiertarki (PBSPA 12 E4)	Strona	32
Instrukcje bezpieczeństwa stosowania klucza udarowego (PDSSAP 12 B1)	Strona	33
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	33
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	33
Inne zagrożenia	Strona	34
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	34
Przed pierwszym użyciem	Strona	35
Akcesoria	Strona	35
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona	35
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	35
Ładowanie akumulatora	Strona	36
Wkładanie/wyjmowanie narzędzia włożanego	Strona	36
Demontaż/montaż uchwytu (PBSPA 12 E4)	Strona	37
Używanie adaptera do bitów (PBSPA 12 E4)	Strona	37
Uruchomienie próbne	Strona	38
Obsługa	Strona	38
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	38
Włączanie i wyłączanie	Strona	38
Regulacja prędkości	Strona	38
Wybieranie biegów/poziomu (PBSPA 12 E4)	Strona	38
Ustawianie momentu obrotowego (PBSPA 12 E4)	Strona	38
Wybieranie prędkości/momentu obrotowego (PDSSAP 12 B1)	Strona	39
Światło robocze	Strona	39
Instrukcje robocze	Strona	39
Czyszczenie i konserwacja	Strona	40
Czyszczenie	Strona	40
Konserwacja	Strona	40
Naprawy	Strona	40
Przechowywanie	Strona	40
Transport	Strona	41
Utylizacja	Strona	41
Gwarancja	Strona	41
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	42
Serwis	Strona	43
Deklaracja zgodności UE	Strona	44

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.	HSS	Stal szybko tnąca
			Prąd przemienny/napięcie przemienne
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Stały prąd/napięcie
			Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Bezpiecznik
		min⁻¹	Obroty na minutę
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Przed wyjęciem akumulatora z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.		Wskaźnik poziomu prędkości (PDSSAP 12 B1)
			Przycisk poziomu prędkości (PDSSAP 12 B1)
	Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator i poczekać, aż produkt ostygnie.		Chronić akumulator przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje użytkowania



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

12 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA/12 V AKUMULATOROWA WKRĘTARKA UDAROWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- 12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (**PBSPA 12 E4**)*: Przeznaczenie produktu:
 - Wkręcanie, dokręcanie i odkręcanie śrub.
 - Wiercenie w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych
- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.

- 12 V Akumulatorowa wkrętarka udarowa (**PDSSAP 12 B1**): Przeznaczenie produktu:
 - Wkręcanie i wykręcanie śrub.
 - Dokręcanie i odkręcanie nakrętek.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Światło robocze tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● Zakres dostawy



OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

* zwanego dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”

- 1 12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (PBSPA 12 E4)
- 1 12 V Akumulatorowa wkrętarka udarowa (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akumulator
- 1 Ładowarka
- 1 Torba transportowa
- 1 Uchwyt bitów
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (PBSPA 12 E4)

Rysunek A

- 1 Uchwyt
- 2 Pierścień uchwytu
- 3 Pierścień zabezpieczający
- 4 Tuleja skrzętna
- 5 Dźwignia zmiany biegów
- 6 Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- 7 Diody LED stanu naładowania
- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk blokady
- 10 Akumulator
- 11 Przełącznik wł./wył./regulacja prędkości
- 12 Światło robocze

Rysunek K, M

- 1a Adapter do bitów

12 V Akumulatorowa wkrętarka udarowa (PDSSAP 12 B1)

Rysunek B

- 1 Uchwyt
- 2 Pierścień uchwytu
- 6 Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- 7 Diody LED stanu naładowania
- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk blokady
- 10 Akumulator

- 11 Przełącznik wł./wył./regulacja prędkości
- 12 Światło robocze
- 13 Wskaźnik poziomu prędkości
- 14 Przycisk  (poziom prędkości)

Akumulator (PAPK 12 A4) i ładowarka (PLGK 12 A3)

Rysunek C

- 8 Uchwyt
- 9 Przycisk blokady
- 10 Akumulator
- 15 Ładowarka
- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Wyposażenie Rysunek D

- 19 Torba transportowa

● Dane techniczne

12 V Zestaw startowy Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka	PBSPA 12 E4
Nr modelu:	HG12447
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 poziomy
Prędkość biegu jałowego n_0:	
Poziom 1:	0–460 min ⁻¹
Poziom 2:	0–1750 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy:	35 N m
Ustawienia momentu obrotowego:	20 poziomów + 1 ustawienie wiertarskie
Uchwyt zaciskowy:	Ø 0,8–10 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali Ø 10 mm do drewna Ø 19 mm

12 V Akumulatorowa wkrętarka udarowa	PDSSAP 12 B1
Nr modelu:	HG13150
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Przekładnia:	4 poziomy
Prędkość biegu jałowego n_0 (min⁻¹):	
Poziom 1:	0–1700
Poziom 2:	0–2900
Poziom 3:	0–3200
Poziom 4:	0–3600
Częstość uderzeń (min⁻¹):	
Poziom 1:	0–1300
Poziom 2:	0–3500
Poziom 3:	0–3700
Poziom 4:	0–4000
Moment obrotowy: (N m):	
Poziom 1:	80
Poziom 2:	100
Poziom 3:	120
Poziom 4:	170
Maks. wielkość śruby lub nakrętki:	M 14
Uchwyt:	Gniazdo sześciokątne 1/4" (6,35 mm)

Akumulator	PAPK 12 A4
Nr modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2,0 Ah

Ładowarka	PLGK 12 A3
Nr modelu:	
Wtyczka VDE:	HG10038
Wtyczka BS:	HG10038-BS
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A 

Ładowarka	PLGK 12 A3
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/  (podwójna izolacja)

Zasilanie

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es). Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: from www.optimex-shop.com.
- Urządzenie jest kompatybilne ze wszystkimi bateriami „X 12 V TEAM”. W celu uzyskania optymalnej wydajności zalecamy użycie poniższych zestawów baterii:
 - PAPK 12 A4

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

PBSPA 12 E4	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	≤ 71,4 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB

PBSPA 12 E4	
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	$\leq 79,4 \text{ dB}$
Niepewność K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	$\leq 81,0 \text{ dB}$
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	$\leq 89,0 \text{ dB}$
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Wiercenie w metalu:	
Wibracja dłoni/ramion $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ ($\leq 1,38 \text{ m/s}^2$)
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

PDSSAP 12 B1	
Dokręcanie śrub i nakrętek o maksymalnym dopuszczalnym rozmiarze:	
Wibracja dłoni/ramion $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się

do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel**

zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.

Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas

przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej

w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny**

być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.**

Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia

- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa stosowania wiertarki (PBSPA 12 E4)

1. **Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
- a) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwyty.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel

- a) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- b) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- c) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Instrukcje bezpieczeństwa stosowania klucza udarowego (PDSSAP 12 B1)

- **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub**

skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.

- **Do miękkich materiałów, np. aluminium lub podobnych, podczas używania klucza udarowego może dojść do uszkodzenia gwintu lub gniazda śruby w wyniku zbyt mocnego dokręcenia.**

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do

nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne!

RADA

Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Wiertła i bity
- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

RADA

- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Niektóre z opisanych narzędzi wkładanych nie wchodzą w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), lecz pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu i obrażeń!

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**.

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- Zawsze należy blokować przełącznik wł./wył., aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora przełącznik kierunku obrotów zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie).

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [10] wcisnąć przycisk blokady [9].
2. Akumulator [10] wysunąć z uchwytu [8].

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [10] zrównać z uchwytem [8].
2. Upewnić się, że akumulator [10] zablokował się na swoim miejscu.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

1. Odblokować przełącznik wł./wył. [11], naciskając przełącznik kierunku obrotów [6] w prawo lub w lewo.
2. Nacisnąć przełącznik wł./wył. [11]. Diody LED stanu naładowania [7] będą świecić przez około 10 sekund po zwolnieniu przełącznika wł./wył.

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

Ładowanie akumulatora

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora należy zawsze odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Akumulator [10] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [10].
 - ▶ Między kolejnymi ładowaniami wyłączać ładowarkę [15] na co najmniej 15 minut.
- Przed pracą: Naładować akumulator [10], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
 - Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony [17] i czerwony [18]) informują o stanie ładowarki [15] i akumulatora [10]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [17]	Akumulator [10] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [17] i czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [18]	Akumulator [10] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [17] (bez akumulatora [10])	Ładowarka [15] gotowa do pracy

1. Akumulator [10] włożyć do ładowarki [15].
2. Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [15] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [10] jest w pełni naładowany:
 - Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [15] wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator [10] z ładowarki [15].

Wkładanie/wyjmowanie narzędzia wkładanego

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i poczekać, aż produkt ostygnie!

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

PBSPA 12 E4:

(Rys. H)

RADA

- ▶ Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeczona do otwierania lub zamykania uchwytu [1] za pomocą pierścienia uchwytu [2].

1. Otwieranie uchwytu [1]: Pierścień uchwytu [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

2. Wprowadzić odpowiednie narzędzie wkładane (rys. L).
3. Zamknąć: Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwyty [2] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

PDSSAP 12 B1:

(Rys. J)

1. Otwieranie uchwyty zaciskowego [1]: Pierścień uchwyty [2] przesunąć do przodu.
2. Włożyć bit wkrętakowy lub adapter do bitów [1a] do uchwyty [1].
3. Zamknąć: Odkręcić pierścień uchwyty [2].

● Demontaż/montaż uchwyty (PBSPA 12 E4)

(Rys. K)

RADA

- ▶ Jeśli trzeba użyć adaptera do bitów [1a] (patrz akapit „Używanie adaptera do bitów”), to najpierw należy zdjąć uchwyty [1].

Demontaż uchwyty

1. Uchwyty [1] przytrzymać od przodu.
2. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do przodu, aby odblokować uchwyty [1].
3. Uchwyty [1] wyjąć z adaptera do bitów [1a].

Montaż uchwyty

RADA

- ▶ Jeżeli uchwyty [1] i adapter do bitów [1a] nie zazębią się prawidłowo, to pierścień zabezpieczający [3] nie może powrócić do pierwotnego położenia. W takim przypadku należy pokręcić uchwytem w prawo lub w lewo, aż pierścień zabezpieczający powróci do pierwotnego położenia, czemu towarzyszyć będzie kliknięcie.

1. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do przodu.
2. Otwór uchwyty [1] dopasować do adaptera do bitów [1a].
3. Uchwyty [1] wsunąć na adapter do bitów [1a] tak daleko, jak to możliwe.
4. Zwolnić pierścień zabezpieczający [3], aby zabezpieczyć uchwyty [1].

● Używanie adaptera do bitów (PBSPA 12 E4)

(Rys. M)

RADA

- ▶ W razie potrzeby użycia adaptera do bitów [1a] najpierw należy zdjąć uchwyty [1] (patrz akapit „Demontaż/montaż uchwyty”).
- Bit włożyć do adaptera do bitów [1a] aż do oporu. Bit jest utrzymywany na miejscu za pomocą magnesu znajdującego się na spodzie przejściówki do mocowania grotów.
 - W celu usunięcia bitu należy wyciągnąć go z adaptera do bitów [1a].

● Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.
- Przed pracą: Sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie [1].
- Bity są oznaczone zależnie od ich wymiarów i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit wkrętakowy jest bez luzu zamocowany w uchwycie [1].

● Obsługa

● Ustawianie kierunku obrotów

(Rys. E)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie używać przełącznika kierunku obrotów dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić kierunek obrotów przesuwając przełącznik kierunku obrotów [6] w lewo lub w prawo.
- Jeśli przełącznik kierunku obrotów [6] znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik wł./wył. [11] jest zablokowany.

● Włączanie i wyłączanie

(Rys. F)

RADA

- ▶ Przełącznik wł./wył. [11] nie może być zablokowany.

- **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik wł./wył. [11] i przytrzymać w tej pozycji. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik wł./wył. [11].

● Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik wł./wył. [11] umożliwi regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

● Wybieranie biegów/poziomu (PBSPA 12 E4)

(Rys. G)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić bieg/poziom, przesuwając dźwignię zmiany biegów [5] do przodu lub do tyłu.

Bieg/poziom 1:	
Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg/poziom 2:	
Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

● Ustawianie momentu obrotowego (PBSPA 12 E4)

(Rys. I)

- Moment obrotowy można regulować kręcąc tuleją skrętną [4].

- ❑ Małe śruby lub miękkie materiały: Wybierać niski poziom (mała liczba).
- ❑ Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub: Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
- ❑ Wiercenie: Tuleję skrętną  4 ustawić w pozycji .

● Wybieranie prędkości/ momentu obrotowego (PDSSAP 12 B1)

- ❑ Nacisnąć przycisk  14, aby wybrać jeden z 4 poziomów prędkości.
- ❑ Wybrany poziom jest pokazywany na wskaźniku poziomu prędkości .

● Światło robocze

RADA

► Ten produkt jest wyposażony w światło robocze  12 do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

► Światło robocze  12 świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

- Światło robocze  12 włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

● Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby/bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twardy materiał do wkręcania (np. w miękkim metalu)

- ❑ Podczas silnego dokręcania powstają duże momenty obrotowe. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- ❑ Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby. Użyć wiertła do pogłębiania.
- ❑ Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- ❑ Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
- ❑ Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
- ❑ Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- ❑ Miejsce wiercenia zaznaczać punktacją lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- ❑ Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu (PBSPA 12 E4)

- ❑ Używać wiertel typu HSS. W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło do metalu można również używać do wiercenia w drewnie i tworzywach sztucznych. Najpierw nawiercić otwór wiertłem o małej średnicy, a następnie zwiększać rozmiar, aż do żądanej średnicy otworu.

Wiercenie w drewnie (PBSPA 12 E4)

- ❑ Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą.
- ❑ Głębokie otwory: Używać „wiertła ślimakowego”.
- ❑ Duża średnica otworu: Używać wiertła typu Forstner.

- Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● **Czyszczenie**

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

● **Konserwacja**

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem

zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

● **Naprawy**

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● **Przechowywanie**

- Przelącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik wł./wył. [11].
- Wyczyścić produkt.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Produkt przechowywać w torbie transportowej [19].

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [10] przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [7]).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [10] co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Przełącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik wł./wyt. [11].
- Produkt przewozić w torbie transportowej [19].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach

np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi

jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 483095_2410) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukiwać instrukcje obsługi. Wprowadź numer

artykułu (IAN) 483095_2410, aby uzyskać
dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 483885_2410)	
---	--

NAZWA: 483885_2410
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wiertarka-słupkowytka akumulatorowa
Oznaczenie modelu: HG12447

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wytycznymi i unijnego prawa technicznego harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołanie do odpowiednich norm harmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2015/A12:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co. KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stifelsbergstraße 1, 74167 Neckarhausen, Niemcy
 Niniejsza deklaracja zgodności wydana została na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Wzrostanie wyjątkowej deklaracji zgodności

Neckarhausen	09.04.2025	ppa. J. Buchheim	ppa. Dr. Theresen Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 483895_2410)

Mi: 483895_2410
 Nazwa produktu: "PABESIDE" Akumulatorowa wiertarka miernowa
 Oznaczenie modelu: HG23158

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm harmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1-2:2021
EN IEC 55014-2-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000-2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Wyznaczenie wyjątkowej deklaracji zgodności

Neckarsulm	09.04.2025	ppa. Rudzi	ppa. T. Maier
Miejsce	Data	ppa. Alens Buchheine Pracownik	ppa. Dr. Thorsten Maier Pracownik

PL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 47
Einleitung	Seite 48
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 48
Lieferumfang	Seite 49
Teilebeschreibung	Seite 49
Technische Daten	Seite 49
Sicherheitshinweise	Seite 51
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 51
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen (PBSPA 12 E4)	Seite 55
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber (PDSSAP 12 B1)	Seite 55
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite 55
Verhalten im Notfall	Seite 56
Restrisiken	Seite 56
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 56
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 57
Zubehör	Seite 57
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 57
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 58
Akku-Pack laden	Seite 58
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite 58
Spannfutter entnehmen/montieren (PBSPA 12 E4)	Seite 59
Bit-Adapter verwenden (PBSPA 12 E4)	Seite 60
Probelauf	Seite 60
Bedienung	Seite 60
Drehrichtung einstellen	Seite 60
Ein- und ausschalten	Seite 60
Geschwindigkeitsregelung	Seite 60
Gang/Stufe wählen (PBSPA 12 E4)	Seite 61
Drehmomentregelung (PBSPA 12 E4)	Seite 61
Geschwindigkeit/Drehmoment wählen (PDSSAP 12 B1)	Seite 61
Arbeitsleuchte	Seite 61
Arbeitshinweise	Seite 61
Reinigung und Pflege	Seite 62
Reinigung	Seite 62
Wartung	Seite 62
Reparatur	Seite 63
Lagerung	Seite 63
Transport	Seite 63
Entsorgung	Seite 63
Garantie	Seite 64
Abwicklung im Garantiefall	Seite 64
Service	Seite 65
EU declaration of conformity	Seite 66

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.	HSS	Schnellarbeitsstahl
			Wechselstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Feinsicherung
		min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Trennen Sie das Ladegerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.		Drehzahlstufenanzeige (PDSSAP 12 B1)
			Drehzahlstufentaste (PDSSAP 12 B1)
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.



Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

12 V STARTERSET AKKU-BOHRSCHRAUBER/12 V AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- 12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (**PBSPA 12 E4**)*: Das Produkt ist bestimmt für:
 - Einsetzen, Festziehen und Lösen von Schrauben.
 - Bohren in Holz, Metall, Keramik, Kunststoff.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.

- 12 V Akku-Schlagschrauber (**PDSSAP 12 B1**)*: Das Produkt ist bestimmt für:
 - Eindrehen und Herausdrehen von Schrauben.
 - Festziehen und Lösen von Muttern.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die Arbeitsleuchte dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

* nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (PBSPA 12 E4)
- 1 12 V Akku-Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)
- 2 Akku-Packs
- 1 Ladegerät
- 1 Tragetasche
- 1 Bithalter
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber (PBSPA 12 E4)

Abbildung A

- 1 Spannfutter
- 2 Spannfutterring
- 3 Verschlussring
- 4 Drehmomenthülse
- 5 Gangwahlschalter
- 6 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7 Ladezustand-LEDs
- 8 Handgriff
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Akku-Pack
- 11 Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- 12 Arbeitsleuchte

Abbildung K, M

- 1a Bit-Adapter

12 V Akku-Schlagschrauber (PDSSAP 12 B1)

Abbildung B

- 1 Spannfutter
- 2 Spannfutterring
- 6 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7 Ladezustand-LEDs
- 8 Handgriff
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Akku-Pack
- 11 Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- 12 Arbeitsleuchte
- 13 Drehzahlstufenanzeige
- 14 Taste  (Drehzahlstufe)

Akku-Pack (PAPK 12 A4) und Ladegerät (PLGK 12 A3)

Abbildung C

- 8 Handgriff
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Akku-Pack
- 15 Ladegerät
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladekontroll-LED – Grün
- 18 Ladekontroll-LED – Rot

Zubehör

Abbildung D

- 19 Tragetasche

● Technische Daten

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber	PBSPA 12 E4
Modell-Nr.:	HG12447
Nennspannung:	12 V ---
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Stufen
Leerlaufdrehzahl n_0:	
Stufe 1:	0–460 min ⁻¹
Stufe 2:	0–1 750 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	35 N m
Drehmoment-einstellung:	20 Stufen + 1 Bohreinstellung

12 V Starterset Akku-Bohrschrauber	PBSPA 12 E4
Bohrfutterspannbereich:	Ø 0,8–10 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 10 mm in Holz Ø 19 mm

12 V Akku-Schlagschrauber	PDSSAP 12 B1
Modell-Nr.:	HG13150
Nennspannung:	12 V ---
Getriebe:	4 Stufen
Leerlaufdrehzahl n_0 (min⁻¹):	
Stufe 1:	0–1 700
Stufe 2:	0–2 900
Stufe 3:	0–3 200
Stufe 4:	0–3 600
Schlagzahl (min⁻¹):	
Stufe 1:	0–1 300
Stufe 2:	0–3 500
Stufe 3:	0–3 700
Stufe 4:	0–4 000
Drehmoment: (N m):	
Stufe 1:	80
Stufe 2:	100
Stufe 3:	120
Stufe 4:	170
Max. Schrauben-/Mutterngröße:	M 14
Spannfutter:	¼" (6,35 mm) Innensechskant

Akku-Pack	PAPK 12 A4
Modell-Nr.:	HG10031
Typ:	Lithium-Ion
Nennspannung:	12 V ---
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät	PLGK 12 A3
Modell-Nr.:	
VDE-Stecker:	HG10038
BS-Stecker:	HG10038-BS

Ladegerät	PLGK 12 A3
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (intern):	2 A/  T2A
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ---
Nennstrom:	2,4 A
Ladezeit:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Energieversorgung

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter **www.optimex-shop.com** bestellen.
- Das Gerät ist mit allen "**X 12 V TEAM**"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:
– PAPK 12 A4

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

PBSPA 12 E4	
Schalldruckpegel L_{pA} :	$\leq 71,4$ dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	$\leq 79,4$ dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

PDSSAP 12 B1	
Schalldruckpegel L_{pA} :	≤ 81.0 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	≤ 89.0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

PBSPA 12 E4	
Bohren in Metall:	
Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ² ($\leq 1,38$ m/s ²)
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

PDSSAP 12 B1	
Anziehen von Schrauben und Muttern mit der maximal zulässigen Größe:	
Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5$ m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine**

- Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und**

nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern,**

Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen (PBSPA 12 E4)

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber (PDSSAP 12 B1)

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um

Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich

des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Bohr- und Schraubbits
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Einige der beschriebenen Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ **WARNUNG! Explosions- und Verletzungsrisiko!**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

(Abb. C)

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- Blockieren Sie stets den Ein-/ Ausschalter, um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position (Sperre), bevor Sie den Akku-Pack entnehmen/ einsetzen.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **[9]** am Akku-Pack **[10]**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **[10]** vom Handgriff **[8]** ab.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **[10]** in den Handgriff **[8]**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[10]** spürbar einrastet.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

1. Entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter [11], indem Sie den Drehrichtungsumschalter [6] nach rechts oder nach links durchdrücken.
2. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [11]. Die Ladezustand-LEDs [7] leuchten ca. 10 Sekunden lang, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter losgelassen haben.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [10] jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [10] nicht.
 - ▶ Lassen Sie das Ladegerät [15] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- ☐ Vor dem Betrieb: Laden Sie den Akku-Pack [10], falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
 - ☐ Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Status

des Ladegeräts [15] und des Akku-Packs [10]:

LED	Status
Rote LED [18] leuchtet	Akku-Pack [10] lädt
Grüne LED [17] leuchtet	Akku-Pack [10] voll geladen
Grüne LED [17] und rote LED [18] blinken	Akku-Pack [10] defekt
Rote LED [18] blinkt	Akku-Pack [10] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [17] leuchtet (ohne Akku-Pack [10])	Ladegerät [15] bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [10] in das Ladegerät [15] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker [16] des Ladegeräts [15] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [10] voll geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker [16] des Ladegeräts [15] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [10] aus dem Ladegerät [15].

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

PBSPA 12 E4:

(Abb. H)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter **1** mit dem Spannfutterring **2** zu öffnen oder zu schließen.

1. Spannfutter **1** öffnen: Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug ein (Abb. L).
3. Schließen: Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **2** im Uhrzeigersinn.

PDSSAP 12 B1:

(Abb. J)

1. Spannfutter **1** öffnen: Schieben Sie den Spannfutterring **2** nach vorne.
2. Setzen Sie ein Schraubbit oder einen Bit-Adapter **1a** in das Spannfutter **1** ein.
3. Schließen: Lassen Sie den Spannfutterring **2** los.

● Spannfutter entnehmen/ montieren (PBSPA 12 E4)

(Abb. K)

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten (siehe „Bit-Adapter verwenden“), müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen.

Spannfutter entnehmen

1. Halten Sie das Spannfutter **1** an der Vorderseite fest.
2. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach vorne, um das Spannfutter **1** zu entriegeln.
3. Ziehen Sie das Spannfutter **1** vom Bit-Adapter **1a** ab.

Spannfutter montieren

HINWEIS

- ▶ Falls das Spannfutter **1** und der Bit-Adapter **1a** nicht ordnungsgemäß ineinandergreifen, kann der Verschlussring **3** nicht in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Drehen Sie in diesem Fall das Spannfutter im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Verschlussring, begleitet von einem Klickgeräusch, in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

1. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach vorne.
2. Richten Sie das Loch des Spannfutters **1** am Bit-Adapter **1a** aus.
3. Schieben Sie das Spannfutter **1** bis zum Anschlag auf den Bit-Adapter **1a**.
4. Lassen Sie den Verschlussring **3** los, um das Spannfutter **1** zu sichern.

● Bit-Adapter verwenden (PBSPA 12 E4)

(Abb. M)

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten, müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen (siehe „Spannfutter entnehmen/montieren“).
- Setzen Sie ein Schraubbit bis zum Anschlag in den Bit-Adapter **1a** ein. Das Schraubbit wird von einem Magneten am Boden des Bit-Adapters in Position gehalten.
- Um das Schraubbit zu entnehmen, ziehen Sie es aus dem Bit-Adapter **1a** heraus.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.
- Vor dem Betrieb: Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **1** sitzt.
- Die Schraubbits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Schraubbit ohne Spiel im Spannfutter **1** sitzt.

● Bedienung

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach links oder nach rechts schieben.
- Wenn sich der Drehrichtungsumschalter **6** in der mittleren Position befindet, ist der Ein-/Aus-Schalter **11** gesperrt.

● Ein- und ausschalten

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter **11** kann nicht festgestellt werden.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **11** und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **11** los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **11** können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● Gang/Stufe wählen (PBSPA 12 E4)

(Abb. G)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie den Gang/die Stufe, indem Sie den Gangwahlschalter **5** nach vorne oder nach hinten schieben.

Gang/Stufe 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Geschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang/Stufe 2:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehmomentregelung (PBSPA 12 E4)

(Abb. I)

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmenthülse **4** eingestellt werden.
- Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe: Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben: Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- Für Bohrarbeiten: Drehen Sie die Drehmenthülse **4** auf die Position .

● Geschwindigkeit/Drehmoment wählen (PDSSAP 12 B1)

- Drücken Sie  **14**, um zwischen 4 Stufen zu wählen.
- Die gewählte Stufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **13** angezeigt.

● Arbeitsleuchte

HINWEIS

- Dieses Produkt ist mit einer Arbeitsleuchte **12** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.
- Die Arbeitsleuchte **12** leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

- Die Arbeitsleuchte **12** leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (z. B. in Weichmetall)

- Bei hartem Schraubfall entstehen hohe Drehmomente. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senkbohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall (PBSPA 12 E4)

- Verwenden Sie einen HSS-Bohrer. Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Holz und Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohr-Durchmesser.

Bohren in Holz (PBSPA 12 E4)

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
- Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
- Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
 - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
 - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- ## ● Wartung
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge)

vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instandsetzen zu lassen.

● Lagerung

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [6] in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter [11] zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in der Tragetasche [19].

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [10] nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs [7] leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs [10]. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [6] in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter [11] zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche [19].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder

das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 483095_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 483095_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU declaration of conformity

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG [Nr. 483295_2408]

Modell: 483295_2410
Produkt-Identifikation: "PAIRSIDE" Akku-Drehbohrschrauber
Modellnummer: HE13150

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2015

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: GWIM GmbH & Co. KG

Unterschrift für und im Namen von:

GWIM GmbH & Co. KG, Stölzbergstraße 1, 34157 Nechtershausen, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung:

Neckarsulm	08.04.2025		
Ort	Datum	ppas Buchheim Prokurist	ppas Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (nr. 483095_2418)

NR: 483095_2418
Produkt-Identifikation: "PAUSIDE" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer: HE12947

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2013/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2015

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: CWM GmbH & Co. KG

Unterschiedet für und im Namen von:

CWM GmbH & Co. KG, Stiftelsbergstraße 1, 34167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Digital-Konformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

08.04.2025

Datum

ppa. Rudwin Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Theodor Maier
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12447/HG13150/HG10031/HG10038

Version: 06/2025

IAN 483095_2410

